



Министерство здравоохранения
Российской Федерации
**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ
В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
(РОСЗДРАВНАДЗОР)**

РУКОВОДИТЕЛЬ

Славянская пл. 4, стр. 1, Москва, 109012
Телефон: (499) 578 02 20; (499) 578 06 70; (495) 698 45 38
www.roszdravnadzor.gov.ru

23.09.2025 № 014-982/25

На № _____ от _____

О безопасности
медицинских изделий



2636857

Субъектам обращения
медицинских изделий

Руководителям
территориальных
органов Росздравнадзора

Медицинским организациям

Органам управления
здравоохранением субъектов
Российской Федерации

Федеральная служба по надзору в сфере здравоохранения в рамках исполнения государственной функции по мониторингу безопасности медицинских изделий, находящихся в обращении на территории Российской Федерации, доводит до сведения письмо ООО «Миндрей Медикал Рус», уполномоченного представителя производителя медицинского изделия, о новых данных по безопасности при применении медицинского изделия «Система инфузионная шприцевая в вариантах исполнения BeneFusion nSP, BeneFusion eSP», производства «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.», КНР, регистрационное удостоверение от 28.12.2022 № РЗН 2022/19280.

В случае необходимости получения дополнительной информации обращаться в ООО «Миндрей Медикал Рус» по контактными данным, указанным в приложении.

Приложение: на 19 л. в 1 экз.

А.В. Самойлова

Приложение к письму Росздравнадзора

от 23.09.2025 № ОИУ - 982/25

mindray

Исх. № 25-090

В Федеральную службу по надзору
в сфере здравоохранения

от «11» февраля 2025 г.

109074, Москва, Славянская пл., д. 4, стр. 1

**Сообщение о возможном риске
при применении медицинского изделия**

Настоящим письмом Общество с ограниченной ответственностью «Миндрей Медикал Рус» (ООО «Миндрей Медикал Рус»), юридический адрес 129110, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Мещанский, пр-кт Олимпийский, д. 16, стр. 5, ан./пом. 4/1, ком. 7, 11А, действующее на территории Российской Федерации в качестве уполномоченного представителя производителя "Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд." (Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.), КНР (далее по тексту – компания Mindray, Производитель), выражает свое почтение и сообщает следующее:

Компания Mindray установила, что экран блокировки медицинского изделия «Система инфузионная шприцевая в вариантах исполнения BeneFusion nSP, BeneFusion eSP», РУ № РЗН 2022/19280 от 28.12.2022 (далее – медицинское изделие, устройство) в режиме PCA (Функция анальгезии, контролируемой пациентом PCA) может не функционировать в ряде конкретных сценариев. Этот эффект ограничивается версией программного обеспечения изделия V01.27 в сочетании с режимом PCA (см. приложенное Пояснительное уведомление).

Перечень серийных номеров медицинского изделия, на которые распространяется выявленный риск, представлен в Приложении к настоящему письму (см. Приложение 1). Выявленная ошибка для указанных серийных номеров медицинского изделия не влияет на его общее качество, эффективность и безопасность.

Приложения:

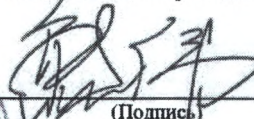
- 1) Перечень медицинских изделий, в отношении которых выявлены возможные риски;
- 2) Скан-копия пояснительного письма Производителя, с переводом на русский язык;
- 3) Скан-копия доверенности Производителя на ООО «Миндрей Медикал Рус».

Генеральный директор ООО «Миндрей Медикал Рус» Сюн Вэй

(Ф.И.О. индивидуального предпринимателя, руководителя юридического лица или иного лица, имеющего право действовать от имени этого юридического лица)

«11» февраля 2025 г.




(Подпись)

Общество с ограниченной ответственностью «Миндрей Медикал Рус»

129110, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Мещанский, пр-кт Олимпийский, д. 16, стр. 5, ан./пом. 4/1, ком. 7, 11А

Тел.: (499) 553-60-36, факс: (499) 553-60-39

ИНН 7705815069 КПП 770201001

**Перечень медицинских изделий, в отношении которых выявлены возможные риски:
«Система инфузионная шприцевая в вариантах исполнения BeneFusion nSP,
BeneFusion eSP», РУ № РЗН 2022/19280 от 28.12.2022**

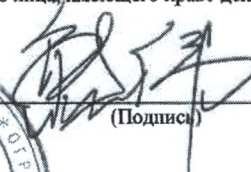
№	Вариант исполнения	Серийный номер	Дата производства
1	Система инфузионная шприцевая BeneFusion eSP	SH1-41089556	20.01.2024
2	Система инфузионная шприцевая BeneFusion eSP	SH1-41089557	20.01.2024
3	Система инфузионная шприцевая BeneFusion eSP	SH1-41089555	20.01.2024
4	Система инфузионная шприцевая BeneFusion eSP	SH1-41089554	20.01.2024
5	Система инфузионная шприцевая BeneFusion eSP	SH1-41089558	20.01.2024

Генеральный директор ООО «Миндрей Медикал Рус» Сюн Вэй

(Ф.И.О. индивидуального предпринимателя, руководителя юридического лица или иного лица, имеющего право действовать от имени этого юридического лица)

«14» февраля 2025 г.




(Подпись)

Общество с ограниченной ответственностью «Миндрей Медикал Рус»

129110, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Мещанский, пр-кт Олимпийский, д. 16, стр. 5, ан./пом. 4/1, ком. 7, 11А

Тел.: (499) 553-60-36, факс: (499) 553-60-39

ИНН 7705815069 КПП 770201001

Advisory Notice

To Whom it may concern,

We, Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd., (Mindray) manufacture of the Mindray BeneFusion eSP syringe pump, with registered business office at 6/F, Bldg2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block Guangming District (518106 Shenzhen) PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA., hereby declare that:

Mindray has identified that the lock screen of BeneFusion eSP syringe pump (Configured PCA) may be invalid in some specific scenarios. This effect is limited to software version V01.27 in conjunction with PCA mode.

Therefore,

- If you are using V01.27 software version, safety or performance features other than PCA mode are not affected.
- The device installed with any other software version is not affected.

Note: Special scenes refer to tapping the screen multiple times in rapid succession or operating hard buttons multiple times in rapid succession.

After you have received this notice, please discontinue to use to the BeneFusion eSP syringe pump with PCA mode until the software is updated to 01.28 or above. During this period, the BeneFusion eSP syringe pumps could be used continuously. (The details are in appendix1). Mindray service team will correct the problem as soon as possible.

Contact Information:

We apologize for the inconvenience caused by this situation. If you have any questions, please contact with your local Mindray Customer Service Engineer or designated Technical Support Engineer – Jeffrey.tang

Tel: +86 185 8821 6354

Email: jeffrey.tang@mindray.com

Signature: Emily Zhao

Post-market Surveillance Quality Assurance

Date: 2025.02.11

Appendix list

No	Commercial Name	Serial Number of products
1	BeneFusion eSP	SH1-41089556
2	BeneFusion eSP	SH1-41089557
3	BeneFusion eSP	SH1-41089555
4	BeneFusion eSP	SH1-41089554
5	BeneFusion eSP	SH1-41089558

Пояснительное уведомление

Вниманию заинтересованных лиц

Компания Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd. (далее – «Mindray»), производитель шприцевого насоса BeneFusion eSP от Mindray, юридический адрес: 6/F, Bldg2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block Guangming District (518106 Шэньчжэнь), КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА, настоящим заявляет, что:

компания Mindray установила, что экран блокировки шприцевого насоса BeneFusion eSP (Режим PCA (Функция анальгезии, контролируемой пациентом PCA)) может не функционировать в ряде конкретных сценариев. Этот эффект ограничивается версией программного обеспечения V01.27 в сочетании с режимом PCA.

Таким образом:

- если вы используете версию программного обеспечения V01.27, то никакие функции безопасности или эксплуатационные функции, кроме режима PCA, не затронуты;
- изделия, на которых установлена любая другая версия программного обеспечения, не затронуты.

Примечания: Особыми сценариями считается многократное нажатие на экран в быстрой последовательности или многократное нажатие физических кнопок управления в быстрой последовательности.

Просим вас прекратить использование шприцевого насоса BeneFusion eSP в режиме PCA после получения настоящего уведомления, пока его программное обеспечение не будет обновлено до версии 01.28 или выше. После этого шприцевые насосы BeneFusion eSP могут использоваться непрерывно. (См. подробности в Приложении 1). Сервисная служба Mindray исправит проблему в ближайшее время.

Контактная информация:

Мы просим прощения за неудобства, вызванные сложившейся ситуацией. Если у вас появятся какие-либо вопросы, вы можете связаться с инженером по работе с клиентами Mindray по месту своего нахождения или с выделенным инженером технической поддержки – Джеффри Таном (Jeffrey Tang).

Тел.: +86 185 8821 6354

Эл. почта: jeffrey.tang@mindray.com

Подпись: / Эмили Жао /

Обеспечение качества послепродажного надзора

Дата: / 2025.02.11 /

Список приложений

№ п/п	Коммерческое наименование	Серийный номер изделия
1	BeneFusion eSP	SH1-41089556
2	BeneFusion eSP	SH1-41089557
3	BeneFusion eSP	SH1-41089555
4	BeneFusion eSP	SH1-41089554
5	BeneFusion eSP	SH1-41089558



002202206090046

俄罗斯

双 E



HXY2204106

220606 001 00085 1/1



220111111-001 1/1 (8)

俄罗斯 EDC

2022/06/27

002

证明书

CERTIFICATE



01306583

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 221100B0/032313

兹证明：在所附委托书上的深圳迈瑞科技有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd. on the annexed POWER OF ATTORNEY is genuine.

China Council for the Promotion
of International Commerce



授权签字:

Authorized
Signature: Lyu Cuilian

日期: 2022年06月08日

(Date: Jun. 08, 2022)

POWER OF ATTORNEY

Place of issue SHENZHEN

Date of issue May 22, 2022

Company **Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.** (located at: 6/F, Bldg 2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block, Guangming District, 518106 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA), hereinafter referred to as "**Manufacturer**", in the person of Legal Representative Ms. Guo Yanmei, acting by virtue of Articles of Association

hereby authorizes:

Company LLC "**Mindray Medical Rus**" (129110, Moscow, intracity territory of a city of federal significance, Meshchansky municipal district, 16 Olimpiskyi prospect, 5 bld., mezzanine floor/apartment. 4/I, 7 flat, 11 A registered on 30, October 2007 under registration number 1077761878908), hereinafter referred to as "**Authorized Manufacturer's Representative**", represented by Wei Xiong, General Director, acting by virtue of the Articles of Association,

to represent interests of the Manufacturer on the questions of circulation of medical devices manufactured by the Company **Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.** (P.R. China) in the territory of the Russian Federation, and also to make registration, re-registration, certification, recertification, conformity to standards, changes to the registration certificates and other documents, replacement of forms (blank) registration certificates and other documents on medical devices and other products.

to make technical tests, toxicity studies, clinical investigation, expert examination of quality, effectiveness and safety of the medical devices, importation to the territory of Russian Federation, exportation from the territory of Russian Federation, confirmation of compliance with the regulatory, technical and (or) operational documentation of the Manufacturer, and also to perform repair, disposal or destruction of the medical devices.

深圳迈瑞科技有限公司

Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.

地址: 深圳市光明区玉塘街道南环大道 1203 号 2 号楼 6 楼

6/F, Bldg 2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block, Guangming District, 518106 Shenzhen, P. R. China

Website: www.mindray.com

Within the powers stated below, the Manufacturer gives to the Authorized Representative the rights to perform the following activities:

- represent the Manufacturer (its manufacturing facilities, or affiliate companies), in any federal executive authorities of the Russian Federation that perform state registration and control of medical devices circulation, and also in any other Russian organizations engaged in necessary tests, studies, expert assessment of quality, effectiveness and safety of medical devices and other products;
- hold negotiations;
- organize carrying out of necessary studies and tests, including importation of specimens pursuant to the established procedure, within the Russian Federation territory;
- sign applications, requests, agreements and any other necessary documents, including financial ones;
- form and approve technical, operational documents, as appropriate, any other documents, as well as to introduce relevant amendments to the above mentioned documentation;
- provide any technical, operational and other documents and materials, to give any supplementary information and clarifications;
- initiate any necessary information and documents for the purposes of state registration and medical devices conformity certification and other goals;
- pay for any services;
- perform any other needed actions related to medical devices registration or conformity certification and other goals;
- receive and submit any test reports, expert opinions, registration certificates, certificates of conformity, declarations of conformity specimens import permits and other necessary documents;

深圳迈瑞科技有限公司

Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.

地址：深圳市光明区玉塘街道南环大道 1203 号 2 号楼 6 楼

6/F, Bldg 2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block, Guangming District, 518106 Shenzhen, P. R. China

Website: www.mindray.com



明
瑞
PI
MOTI

mindray

- authorizes to sign and to attest the accuracy, correctness and authenticity of text contents for any translations to Russian of technical and operational documents;
- perform any other needed actions related processes listed above;
- the Registration Certificate will be executed in the name of **Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.** (P.R. China).
- other documents may be in the name of **Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.** (P.R. China) or LLC "Mindray Medical Rus (Russia)

This Power of Attorney was issued for the period of **5** (five) years, with the right of substitution.

Guo Yanmei
Legal Representative

Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.



深圳迈瑞科技有限公司
Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.
地址: 深圳市光明区玉塘街道南环大道 1203 号 2 号楼 6 楼
6/F, Bldg 2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block, Guangming District, 518106 Shenzhen, P. R. China
Website: www.mindray.com

认字第2201111111-001号

兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用的章和授权签字人(吕翠连)的签字属实。



中华人民共和国外交部
领事司二等秘书
二〇二三年八月十日




02503882



Консульский отдел Посольства Российской Федерации в КНР удостоверяет подлинность предстоящей подписи и печати Консульского департамента МИД КНР



Идентификационный номер 3126
110111 2022г.

(Handwritten signature)

Головань М.В.

[Перевод с английского и китайского языков на русский язык]

[На бланке Китайского комитета содействия развитию международной торговли]

[Текст документа на китайском и английском языках идентичен]

[Штрих-код: 002202206090046

Россия [QR-код] E

Китайский комитет содействия

развитию международной торговли

HXY2204106

220606 001 00085 1/1]

[Штрих-код: 220111111-001 1/1 (8)

Комиссия по экономическому развитию

Россия

27.06.2022 г.

002]

СЕРТИФИКАТ

[Логотип: «Си-Си-Пи-Ай-Ти» (ССРПТ)

Китайский комитет содействия развитию международной торговли]

Функции Китайского комитета содействия развитию международной торговли выполняет
Китайская палата международной торговли

[Логотип: «Си-Си-Пи-Ай-Ти»]
Китайский комитет содействия развитию международной торговли]

01306583

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

СЕРТИФИКАТ

[QR-код]
№ 221100B0/032313

[Печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, ЧТО печать компании «ШЭНЬЧЖЭНЬ
МАЙНДРЭЙ САИЭНТИФИК КО., ЛТД.» (SHENZHEN MINDRAY SCIENTIFIC CO.,
LTD.), поставленная на прилагаемую ДОВЕРЕННОСТЬ, верна.

Китайский комитет содействия развитию международной торговли

[Печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

Уполномоченное лицо: Лю Цуйлянь (Lyu Cuilian)

Подпись: /подпись/

Дата: 08 июня 2022 г.

[Тисненая печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

Веб-сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ДОВЕРЕННОСТЬ

Место выдачи: Шэньчжэнь

Дата выдачи: 22 мая 2022 г.

Компания «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.» (Shenzhen Mindray Scientific Co., Ltd.) (расположенная по адресу: 6 эт., стр. 2, проспект Наньхуань, 1203, квартал Ютан, район Гуанмин, 518106, Шэньчжэнь, КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА (6/F, Bldg 2, 1203 Nanhuan Avenue, Yutang Block, Guangming District, 518106 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA), именуемая далее «Производитель», в лице юридического представителя г-жи Гуо Янмей (Guo Yanmei), действующей на основании Устава компании,

настоящей доверенностью уполномочивает:

компанию ООО «Миндрей Медикал Рус» (Россия, 129110, Г.МОСКВА, ВН.ТЕР.Г. МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ОКРУГ МЕЩАНСКИЙ, ПР-КТ ОЛИМПИЙСКИЙ, Д. 16, СТР. 5, АН.ЛОМ. 4/Л, КОМ. 7, 11А, зарегистрированную 30 октября 2007 г., ОГРН 1077761878908), именуемую далее «Уполномоченный представитель производителя», в лице генерального директора Вэй Сюн (Wei Xiong), действующего на основании Устава компании,

представлять интересы Производителя по вопросам обращения медицинских изделий производства компании «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.» (КНР) на территории Российской Федерации, а также осуществлять регистрацию, перерегистрацию, сертификацию, повторную сертификацию, подтверждение соответствия стандартам, вносить изменения в регистрационные удостоверения и прочие документы, осуществлять замену форм (бланков) регистрационных удостоверений и других документов, связанных с медицинскими изделиями и другой продукцией,

проводить технические испытания, токсикологические исследования, клинические исследования, экспертизу качества, эффективности и безопасности медицинских изделий, ввозить на территорию Российской Федерации, вывозить с территории Российской Федерации, осуществлять подтверждение соответствия, предусмотренного стандартной технической и (или) эксплуатационной документацией Производителя, а также производить ремонт, утилизацию или уничтожение медицинских изделий.

[Печать: «ШЭНЬЧЖЭНЬ МАЙНДРЭЙ САИЭНТИФИК КО., ЛТД.»]

[Печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

«Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.»

Адр.: 6 эт., стр. 2, проспект Наньхуань, 1203, квартал Ютан, район Гуанмин,
518106, Шэньчжэнь, Китайская Народная Республика

Сайт: www.mindray.com

В рамках указанных полномочий Производитель наделяет Уполномоченного представителя правами на осуществление следующих действий:

- представлять Производителя (его производственные либо дочерние предприятия) в федеральных органах исполнительной власти Российской Федерации, осуществляющих государственную регистрацию и контроль обращения медицинских изделий, а также в иных российских организациях, уполномоченных проводить необходимые испытания, исследования, экспертизу качества, эффективности и безопасности медицинских изделий и прочей продукции;
- проводить переговоры;
- организовывать проведение необходимых исследований и испытаний, в том числе ввоз образцов в установленном порядке на территории Российской Федерации;
- подписывать заявления, заявки, договоры и любые другие необходимые документы, в том числе финансовые;
- формировать и утверждать техническую, эксплуатационную документацию, при необходимости, а также любые другие документы, и вносить актуальные изменения в вышеперечисленную документацию;
- предоставлять техническую, эксплуатационную и иную документацию и материалы, а также дополнительную информацию и разъяснения;
- предоставлять любую необходимую информацию и документы для целей государственной регистрации и подтверждения соответствия медицинских изделий, а также для других целей;
- производить оплату услуг;
- осуществлять любые другие необходимые действия в связи с регистрацией или подтверждением соответствия медицинских изделий, а также с другими целями;
- получать и подавать протоколы испытаний, экспертные заключения, регистрационные удостоверения, сертификаты соответствия, декларации соответствия образцов, разрешения на ввоз образцов и иные необходимые документы;

[Печать: «ШЭНЬЧЖЭНЬ МАЙНДРЭЙ САИЭНТИФИК КО., ЛТД.»]

[Печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

«Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.»

Адр.: 6 эт., стр. 2, проспект Наньхуань, 1203, квартал Ютан, район Гуанмин,
518106, Шэньчжэнь, Китайская Народная Республика

Сайт: www.mindray.com

[Логотип компании «МАЙНДРЭЙ»]

- подписывать и подтверждать точность, правильность и достоверность содержания текстов переводов на русский язык технической и эксплуатационной документации;
- осуществлять любые другие необходимые действия, связанные с указанным выше поручением;
- Регистрационное удостоверение оформить на имя компании «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.» (КНР);
-
- другие документы могут быть оформлены на имя компании «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.» (КНР) или ООО «Миндрей Медикал Рус» (Россия).

Настоящая Доверенность выдана на 5 (пять) лет с правом передоверия.

/подпись/

Гуо Янмей

Юридический представитель

Компания «Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.»

[Печать: «ШЭНЬЧЖЭНЬ МАЙНДРЭЙ САИЭНТИФИК КО., ЛТД.»]

[Печать: «ШЭНЬЧЖЭНЬ МАЙНДРЭЙ САИЭНТИФИК КО., ЛТД.»]

[Печать: СЕРТИФИКАЦИЯ «Си-Си-Пи-Ай-Ти» КИТАЙСКИЙ КОМИТЕТ
СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ]

«Шэньчжэнь Майндрэй Саиэнтифик Ко., Лтд.»

Адр.: 6 эт., стр. 2, проспект Наньхуань, 1203, квартал Ютан, район Гуанмин,
518106, Шэньчжэнь, Китайская Народная Республика

Сайт: www.mindray.com

Сертификационный номер: 220111111-001

Настоящим подтверждается, что печать и подпись (печать)
нотариуса Лю Цуйлянь на прилагаемых документах являются
подлинными.

[QR-код]

Первый секретарь Консульского департамента Министерства
иностраннных дел Китайской Народной Республики
10 июня 2022 года

/подпись/

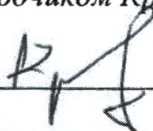
[Штрих-код: 2503882]

[Печать: Консульский департамент Министерства иностранных дел
Китайской Народной Республики]

[Штамп: Консульский отдел Посольства Российской Федерации
в КНР удостоверяет подлинность предстоящей подписи
и печати Консульского департамента МИД КНР
Регистрационный номер 3126
15 июня 2022 г.
М.П. /подпись/ Головань М.В.]

[Печать: Посольство России в Китайской Народной Республике *
Консульский отдел № 1]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем



Российская Федерация

Город Москва.

Девятнадцатого июля две тысячи двадцать второго года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022-37-3838

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Простуровано, пронумеровано и скреплено печатью 13 лист (-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова

